



LEHRERHANDREICHUNG ZUM COMIC

RENDEZ-VOUS À BERLIN

(FLIX & BERND KISSEL)

Ein Unterrichtsvorschlag

Goethe-Institut Paris



Hinweise für Lehrkräfte

Dieser Unterrichtsvorschlag richtet sich an Lernende im Collège oder Lycée. Er bietet einen inhaltlichen Einstieg zum Comic *RENDEZ-VOUS À BERLIN*. Weiter bieten die Arbeitsaufträge 9 bis 11 einen Einstieg in alle Themen rund um Vorurteile und Stereotype sowie kulturelle Unterschiede und Gemeinsamkeiten. Das letzten Arbeitsblätter bieten einen spielerischen Zugang zu deutschen Sprichwörtern und deren französischen Pendants.

Hilfreiche Wörter

fremd – *étrange / inconnu*

die Eigenheit – *la particularité, la spécificité*

der Unterschied – *la différence*

die Gemeinsamkeit – *le point commun*

der Streik – *la grève*

die Memme – *la mauviette*

pünktlich – *à l'heure, ponctuel*

das Vorurteil – *le préjugé*

jemanden trösten – *consoler qqn*

korrekt – *précis*

Inhaltliche Fragen

Nr. 1: Wo beginnt der Comic *Rendez-vous à Berlin*?

An einem Flughafen in Bordeaux

Nr. 2: Wie heißen die beiden Hauptpersonen (Vor- und Nachname) und woher kommen sie?

Pascale Depardieu aus Frankreich und Friedrich von Stein aus Deutschland

Nr. 3: Warum verpassen die beiden ihren Flug? Achtung, die beiden haben unterschiedliche Gründe!

Pascale kommt zu spät an und verpasst deshalb ihren Flug. Friedrich kann nicht zum Gate, weil es einen Streik gibt.

Nr. 4: Was macht Friedrich beruflich?

Er ist Geiger. / Er spielt Geige.

Nr. 5: Warum weint Pascale im Auto?

- Jemand aus ihrer Familie ist gestorben.
- Sie findet, dass sie nicht gut Auto fahren kann.
- Sie ist schwanger und hat es dem Vater noch nicht gesagt.

Ausführliche Antwort zur Besprechung: Sie ist schwanger von einem Deutschen, den sie während seines Erasmus-Jahrs in Frankreich kennengelernt hat. Er weiß noch nicht, dass sie ein Kind bekommen. Pascale fährt nach Berlin, um ihm die Nachricht mitzuteilen. Sie ist sehr nervös.

Nr. 6: Wie tröstet Friedrich sie?

- Er nimmt sie in den Arm und spielt ihr etwas auf der Geige vor.
- Er erzählt ihr einen Witz.
- Er gibt ihr Geld.

Nr. 7: Wo endet der Comic?

In Berlin

Nr. 8: Friedrich sagt: „Wenn das hier Facebook wäre, haben Sie dann gerade bei „deutsch-französischer Freundschaft“ auf „Gefällt mir!“ geklickt?“

Was meint er damit?

- Pascale und er sollten Social-Media-Accounts erstellen.
- Die deutsch-französische Freundschaft wird über soziale Medien gelebt.
- Zwischen Pascale und ihm ist auf der Autofahrt eine Freundschaft entstanden.

Vorurteile

Nr. 9: Welche Vorurteile im Hinblick auf Deutsche und Franzosen kommen im Comic vor? Ordne die Beispiele dem richtigen Land in der Tabelle zu.

Sie sind überpünktlich. - Sie haben immer Bargeld. - Ihr Spitzname ist "Bratwurst". - Sie streiken viel. - Sie machen nur im eigenen Land Urlaub. - Sie haben keinen Humor. - Sie rauchen viel. - Sie können keine anderen Sprachen sprechen. - Sie sind sehr korrekt. - Sie sind eher unpünktlich. - Sie sind nicht für ihre Gastfreundschaft bekannt. - Sie sind Memmen.

Vorurteile über Deutschland / Deutsche	Vorurteile über Frankreich / Franzosen
Sie sind überpünktlich.	<i>Sie streiken viel.</i>
<i>Sie haben immer Bargeld.</i>	<i>Sie machen nur im eigenen Land Urlaub.</i>
<i>Ihr Spitzname ist "Bratwurst".</i>	<i>Sie rauchen viel.</i>
<i>Sie haben keinen Humor.</i>	<i>Sie können keine anderen Sprachen sprechen.</i>
<i>Sie sind sehr korrekt.</i>	<i>Sie sind eher unpünktlich.</i>
Sie sind Memmen.	<i>Sie sind nicht für ihre Gastfreundschaft bekannt.</i>

Nr. 10: Stelle dir vor, dein Deutsche Austauschpartnerin/ dein deutscher Austauschpartner kommt dich besuchen. Über welche kulturellen Unterschiede, Eigenheiten solltest du sie/ihn auf jeden Fall informieren?

Überlege erst für dich selbst, dann in einer Kleingruppe und besprecht dann eure Ideen in der Klasse.

Individuelle Lösungen

Nr. 11: Versucht euch online über deutsche Besonderheiten und Eigenheiten zu informieren, um so herauszufinden, was ihr über Deutsche wissen solltet, bevor ihr das Land besucht.

Individuelle Lösungen

Mögliche Links, falls es den Schüler*innen schwerfallen sollte

- [Unternehmen Deutsch - Goethe-Institut Frankreich](#)
- [Typisch deutsch: 15 Dinge, die Deutsche anders machen - Business Insider](#)
- [5 Dinge, die man vor einer Deutschland-Reise wissen sollte - TRAVELBOOK](#)
- [7 choses typiques allemandes - et étonnantes ! \(babbel.com\)](#)

Sprichwörter

Obwohl Sprichwörter in verschiedenen Sprachen unterschiedlich sind, haben sie oft ähnliche Bedeutungen.

Nr. 1: In „Rendez-vous à Berlin“ verwenden Pascale und Friedrich Sprichwörter. Finde die deutschen Entsprechungen im Text:

- Le monde appartient à ceux qui se lèvent tôt.
 - o Wer zu spät kommt, den bestraft das Leben.
- Premier arrivé, premier servi.
 - o Wer zuerst kommt, mahlt zuerst.
- Avant l'heure, c'est pas l'heure, après l'heure, c'est plus l'heure.
 - o Pünktlichkeit ist eine Tugend.

Nr. 2: weitere Sprichwörter

Es gibt noch viele weitere Sprichwörter im Deutschen und im Französischen. Findet im Tandem die richtigen Bedeutungen. Ihr dürft raten und könnt auch anschließend im Internet recherchieren.

Hilfreiche Wörter

das Sprichwort, die Redewendung – *le proverbe*

etwas entsprechen – *correspondre à*

der Senf – *la moutarde*

sauer – *acidulé-e*

in etwas beißen – *mordre dans qqc*

der Honig – *le miel*

das Maul – *la gueule, la bouche*

etwas schmieren – *étaler, tartiner qqc*

jemanden unterbrechen – *interrompre qqn*

jemanden überzeugen – *convaincre qqn*

pellern, gepellert – *peler, pelé-e*

frisch – *frais, fraîche*

gepflegt – *soigné-e*

der Bär – *l'ours*

der Koch – *le cuisinier, le chef*

die Mücke – *le moustique*

1. Welches deutsche Sprichwort entspricht der französischen Redewendung „mettre son grain de sel“?

- seinen Senf dazugeben
- eine Extrawurst bekommen
- in den sauren Apfel beißen

2. Im Deutschen gibt es das Sprichwort „jemandem Honig ums Maul schmieren“. Was bedeutet dieses Sprichwort wohl?

- jemanden beim Sprechen unterbrechen
- jemanden mit netten Worten und Komplimenten überzeugen
- jemanden zu einem romantischen Treffen einladen

3. „Er/Sie ist wie aus dem Ei gepellt“ – Was bedeutet diese deutsche Redewendung?

- Eine Person sieht frisch und gepflegt aus.
- Eine Person sieht müde aus.
- Ein Baby ist auf die Welt gekommen.

4. Welches deutsche Sprichwort entspricht der französischen Redewendung „avoir une faim de loup“?

- Tomaten auf den Augen haben
- einen Bärenhunger haben
- Hunger ist der beste Koch

5. Welches französische Sprichwort entspricht der deutschen Redewendung „aus einer Mücke einen Elefanten machen“?

- En faire tout un fromage
- Sauter du coq à l'âne
- Se ressembler comme deux gouttes d'eau

Nr. 3: Kennst du noch andere Sprichwörter im Deutschen, im Französischen oder in anderen Sprachen? Notiere ein Sprichwort und erkläre, was es bedeutet.

- Individuelle Lösungen

Nr. 4: Entscheide dich für ein deutsches Sprichwort, das dir gut gefällt und zeichne es.

- Individuelle Lösungen